ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises, le 16 septembre 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant statut de réparation en faveur des militaires belges qui ont effectué du service au cours des différentes phases de la mobilisation de 1939-1940", a donné le 1er octobre 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e september 1974 door de Minister van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende statuut van vergoeding ten gunste van de Belgische militairen die tussen de verschillende fasen van de mobilisatie van 1939-1940 dienst hebben volbracht", heeft de 1ste oktober 1974 het volgend advies gegeven :

L'arrêté en projet, contrairement à son intitulé, ne porte nullement un statut des personnes visées mais a pour seul but de prévoir la délivrance d'une attestation selon les conditions parmi lesquelles les temps de service précisés aux articles 1er et 2 sont repris.

Au surplus, le projet n'accorde aucune réparation morale.

Le projet devra être revu.

In tegenstelling met hetgeen het opschrift zegt, houdt het ontwerp-besluit in genen dele een statuut van de bedoelde personen in, maar wil het alleen voorzien in de afgifte van een attest onder voorwaarden waartoe ook de in de artikelen 1 en 2 bepaalde diensttijden behoren.

Het ontwerp kent ook geen enkele "morele vergoeding" toe.

Het moet worden herzien.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.